

# 8 - Protector

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06]** ---

*I fear nothing,  
I won't be afraid anymore*

**[00:10]** ---

*Colored red and black*

**[00:13]** ---

*This fate and my memories of tomorrow*

**[00:17]** ---

*I hold them close and journey on*

**[00:33]** ---

*Raising my hand to the full moon*

**[00:37]** ---

*I watched the flowing blood*

**[00:40]** ---

*Watched my immutable  
destiny and pulsing heartbeat*

**[00:47]** ---

*They will never mingle*

**[00:50]** ---

*But to make the threshold  
between light and darkness*

**[00:53]** ---

*Melt into one another*

**[00:55]** ---

*I am guided by the story  
beginning here and now*

**[01:02]** ---

*Let us shatter the  
horizon and live together*

**[01:06]** ---

*Though our paths differ*

**[01:09]** ---

*I will be by your side,  
I will not leave it*

**[01:13]** ---

*I will protect you with both my hands*

**[01:16]** ---

*No one can stop it,  
but I will not give up*

**[01:20]** ---

*Clenching fangs and fists tight*

**[01:23]** ---

*This fate and my memories of tomorrow*

**[01:27]** ---

*I will hold them close and protect you*

**[01:43]** ---

Please wait, Lady Cassa!

**[01:45]** ---

It will be dawn soon.

**[01:47]** ---

I do not care!

**[01:48]** ---

Damn it!

**[01:49]** ---

Those damn incompetents!

**[01:51]** ---

If they'd contacted me at the residence,

**[01:53]** ---

I would have gone out there myself!

**[01:55]** ---

Surely, you must know.

**[01:57]** ---

The mistress wishes to  
separate you from this matter.

**[02:02]** ---

If you continue to behave wantonly,

**[02:04]** ---

the mistress will take action herself!

**[02:08]** ---

That'd be perfect.

**[02:09]** ---

When that time comes,

**[02:10]** ---

I'll settle things with that old hag,  
once and for all this time.

**[02:14]** ---

Lady... Cassa...

**[02:18]** ---

When that time comes, Cain,

**[02:20]** ---

you be sure to take my side.

**[02:23]** ---

Though, I won't force you,  
if you're unwilling.

**[02:41]** ---

"I want to see Jiro again."

**[02:43]** ---

So she's been saying  
these past ten years.

**[02:46]** ---

My sis Cassa has.

**[02:48]** ---

What is the meaning of this?

**[02:50]** ---

Why did you help us?

**[02:53]** ---

Even going so far  
as killing your own kin.

**[02:56]** ---

That was nothing particularly special.

**[02:58]** ---

After all, it's our bad luck  
that by our very nature,

**[03:01]** ---

our victims turn just by our biting them.

**[03:03]** ---

Leaving them alone  
would only lead to trouble.

**[03:11]** ---

Jiro...?

**[03:14]** ---

It's how we live.

**[03:17]** ---

I will not fault you for it.

**[03:19]** ---

I am also a being that  
drinks the blood of man.

**[03:23]** ---

If an act were unavoidable  
for me to survive,

**[03:25]** ---

I would surely soil my  
hands as much as needed.

**[03:27]** ---

Well, this is rather surprising.

**[03:30]** ---

Not many are kind enough  
to see it that way.

**[03:33]** ---

It is for the same reason  
that I cut your kind down.

**[03:38]** ---

To me, the Kowloon Children  
are a menace I cannot ignore.

**[03:43]** ---

That is why I cut your kind down.

**[03:45]** ---

Whether you have done wrong or not,

**[03:48]** ---

I will eliminate you as my enemy.

**[03:50]** ---

I see.

**[03:52]** ---

That was a ridiculous thing  
for me to say to the Kin-Killer.

**[03:55]** ---

Once again, we appreciate you  
leaving the sanctuary, Lord Silver Sword.

**[04:00]** ---

We siblings warmly welcome your return.

**[04:04]** ---

You welcome the  
object of your vengeance?

**[04:06]** ---

The blood of Kowloon loves chaos.

**[04:09]** ---

Nothing is more boring than  
the absence of a worthy opponent.

**[04:15]** ---

Mimi?

**[04:18]** ---

Where is Cassa right now?

**[04:21]** ---

Nearby.

**[04:26]** ---

Why you!

**[04:32]** ---

Worthy opponent, my ass!

**[04:34]** ---

I have no intention of playing  
games with you people!

**[04:36]** ---

Come on, man.

**[04:38]** ---

All we've had are old stories,

**[04:41]** ---

and we've waited for a long time now!

**[04:51]** ---

There's another reason why I came here.

**[04:54]** ---

What?

**[04:55]** ---

I was hoping to test my skill against you!

**[05:08]** ---

Jiro...

**[05:12]** ---

Damn.

**[05:13]** ---

Are you not taking me seriously?!

**[05:28]** ---

Can't get serious against a stripling  
only 10 years out from turning?

**[05:38]** ---

It's the suppression team!

**[05:45]** ---

You disappoint me!

**[05:53]** ---

Brother!

**[05:54]** ---

Jiro, are you all right?

**[06:02]** ---

Mimiko, this is goodbye.

**[06:05]** ---

This place is no longer safe for us.

**[06:09]** ---

W-Wait.

**[06:11]** ---

We are going, Kotaro.

**[06:13]** ---

What?! But it's too sudden!

**[06:15]** ---

That's right. At least let the  
Company know about those guys...

**[06:19]** ---

No. After what has happened,

**[06:21]** ---

I have no intention of involving  
myself with the Company, either.

**[06:26]** ---

Brother, you can't.

**[06:27]** ---

Let's stay here for just a little longer.

**[06:31]** ---

I have no intention of  
arguing with you right now.

**[06:34]** ---

Be good and come with me.

**[06:36]** ---

Brother, please.

**[06:38]** ---

Can you not do as your brother asks?

**[06:41]** ---

If you're gonna insist  
on leaving, that's fine,

**[06:44]** ---

but before we do, let's have  
a proper talk with Sei and Cain.

**[06:48]** ---

That is, how do I say this?

**[06:50]** ---

I can't put it into words well, but...

**[06:53]** ---

It's not good to say goodbye  
to everyone right now!

**[07:02]** ---

Jiro...

**[07:04]** ---

Please, listen to me...

**[07:07]** ---

Pardon me.

**[07:09]** ---

D-Don't apologize.

**[07:11]** ---

Come on, please...

**[07:19]** ---

Brother, that's awful!

**[07:22]** ---

Ji... ro...

**[07:30]** ---

A case of primary contagion  
within the Special Zone.

**[07:33]** ---

Not only that, but the source of  
the contagion is a second generation

**[07:36]** ---

Kowloon Child, who is still at large.

**[07:38]** ---

This is the worst crisis conceivable.

**[07:41]** ---

The Company will pour all its resources

**[07:43]** ---

into capturing and eliminating  
the contagion source.

**[07:46]** ---

I have no intention of  
begrudging our cooperation.

**[07:50]** ---

The fugitive vampire's  
name is Yafuri Chiu.

**[07:54]** ---

It has only been 10 years  
since he was turned.

**[07:57]** ---

As long as the conditions are right,

**[07:59]** ---

I believe the suppression team  
can deal with him by themselves.

**[08:02]** ---

Then why did the Silver  
Sword fail to finish him?

**[08:05]** ---

I do not know.

**[08:07]** ---

More importantly, the fact that  
he made it into the Special Zone

**[08:10]** ---

raises the possibility of an insider.

**[08:15]** ---

Mister Sei,

**[08:16]** ---

I would like to hear the  
precise conditions necessary

**[08:19]** ---

to cross the barrier.

**[08:21]** ---

One must merely be invited.

**[08:22]** ---

Knowing  
that you are addressing a vampire,

**[08:24]** ---

you convey your will to invite them in.

**[08:26]** ---

Do so, and the barrier will not react.

**[08:29]** ---

However, the inviter  
must be qualified as well.

**[08:32]** ---

In what way?

**[08:33]** ---

He must live in the Special Zone.

**[08:35]** ---

He must be human.

**[08:37]** ---

How is the former determined?

**[08:39]** ---

His own awareness.

**[08:41]** ---

He must live upon this land

**[08:43]** ---

and consider this place  
to be where he belongs.

**[08:46]** ---

I understand. We have a pressing  
need to identify this insider.

**[08:53]** ---

Very well.

**[08:54]** ---

It was never my intention to hide this.

**[08:57]** ---

I know the person named Cassa  
that he mentioned to the Silver Sword.

**[09:03]** ---

Cassandra Jill Warlock.

**[09:06]** ---

Formerly a prominent  
figure in the Warlock house,

**[09:08]** ---

she is a woman I once served.

**[09:11]** ---

Ten years ago,

**[09:12]** ---

when the Source Blood of that  
bloodline was born in Kowloon,

**[09:15]** ---

she was likely the first to  
become tainted by their blood...

**[09:20]** ---

She is a traitor.

**[09:21]** ---

My goodness...

**[09:23]** ---

So she's alive...

**[09:25]** ---

If she is involved in this incident,

**[09:28]** ---

the situation is truly turning grave...

**[09:30]** ---

She was even called the second coming

**[09:33]** ---

of Morgan the Witch,  
our bloodline's Source Blood.

**[09:35]** ---

That's how skilled she is with magic.

**[09:38]** ---

So skilled that I am no match for her.

**[09:41]** ---

I have some history  
with this woman as well.

**[09:44]** ---

No, any principal members  
involved in that Crusade

**[09:48]** ---

will have some feelings  
regarding the matter.

**[09:51]** ---

Particularly, Jiro.

**[09:55]** ---

The Silver Sword?

**[09:58]** ---

Yes.

**[10:00]** ---

This Yafuri...

**[10:01]** ---

Though he is a Kowloon Child,

**[10:03]** ---

I cannot think that he would be  
too much for Jiro to handle.

**[10:06]** ---

He must have become unsettled  
at the mention of Cassa's name.

**[10:11]** ---

That inexperienced idiot...

**[10:15]** ---

What do you think, Sei?

**[10:17]** ---

Would you be able to win against her?

**[10:26]** ---

I would.

**[10:28]** ---

I am relieved to hear that.

**[10:30]** ---

The Special Zone was developed  
as the successor of Hong Kong.

**[10:35]** ---

We must prevent it from sharing  
the same fate as Hong Kong at all costs.

**[10:40]** ---

Gentlemen!

**[10:41]** ---

We must sever their line!

**[10:44]** ---

As quickly as possible!

**[11:07]** ---

Bro.

**[11:09]** ---

O-Oh, it's you, Yafuri.

**[11:12]** ---

Welcome back.

**[11:13]** ---

Talk about exaggerated surprise.

**[11:15]** ---

Want something to eat?

**[11:16]** ---

Any new developments?

**[11:18]** ---

Sis has arrived.

**[11:20]** ---

For real?

**[11:21]** ---

Totally for real.

**[11:22]** ---

And she's super enthusiastic at that.

**[11:25]** ---

We'll just have to let it  
run its course now.

**[11:27]** ---

That look in her eyes wasn't normal.  
Things couldn't be worse.

**[11:30]** ---

Where is she now?

**[11:31]** ---

Already out for a night on the town.

**[11:33]** ---

What do you make of it, Yafuri?

**[11:35]** ---

Here we are, working hard,  
and she hasn't even lent us a hand.

**[11:40]** ---

Talk about self-centered, huh?

**[11:43]** ---

Did Sis say anything?

**[11:45]** ---

Not especially.

**[11:46]** ---

I-I see.

**[11:48]** ---

Well, she didn't seem that mad, so relax.

**[11:52]** ---

Why don't you ask?

**[11:55]** ---

I was fighting the Silver Sword  
until just now, you know.

**[11:59]** ---

I know.

**[12:00]** ---

How?! There was no one around...

**[12:02]** ---

There was a half-dead member of the  
Coven lying on the ground, remember?

**[12:06]** ---

In the yard.

**[12:07]** ---

I was watching from there.

**[12:12]** ---

Don't ever do that again.

**[12:13]** ---

You shouldn't throw away your life.

**[12:16]** ---

If you were watching, then you know!

**[12:18]** ---

I was winning against the Silver Sword!

**[12:20]** ---

If we hadn't been interrupted,  
I would've had him!

**[12:24]** ---

Why are you and Sis  
so hung up about that guy?!

**[12:28]** ---

So it is jealousy.

**[12:30]** ---

Wha?!

**[12:31]** ---

What did you just say, you bastard?!

**[12:33]** ---

Wanna take this outside?! Eh?!

**[12:37]** ---

But you know, Yafuri,

**[12:39]** ---

even if you had continued your fight,

**[12:41]** ---

you wouldn't have been able  
to win against the Silver Sword.

**[12:44]** ---

There's a lot to that bloodline.

**[12:47]** ---

You don't know that.

**[12:49]** ---

Well, that's fine.

**[12:50]** ---

Rest until the sun comes up.

**[12:53]** ---

Okay?

**[12:57]** ---

Then, you can start by cleaning that up.

**[13:01]** ---

Man...

**[13:09]** ---

*We just cannot.*

**[13:11]** ---

*We cannot stay here.*

**[13:16]** ---

Kotaro.

**[13:17]** ---

We are leaving.

**[13:24]** ---

*I'm gonna go say a proper  
goodbye to Mimi.*

**[13:27]** ---

*I'll be right back, so don't worry.*

**[13:30]** ---

*Oh, no!*

**[13:54]** ---

I'm... late again.

**[14:04]** ---

Oh, right.

**[14:06]** ---

*We will leave the Special Zone.*

**[14:11]** ---

Damn it!

**[14:13]** ---

Damn it all!

**[14:18]** ---

Oh, Miss Mimiko, are you  
okay with getting up already?

**[14:24]** ---

Hibari...

**[14:26]** ---

The Chief gave me a message for you.

**[14:28]** ---

He said you could take the day off.

**[14:31]** ---

I guess you've been  
serving in a critical capacity.

**[14:34]** ---

Your hard work is appreciated.

**[14:36]** ---

I haven't served in a critical capacity.

**[14:38]** ---

Besides, I failed to do my job in the end.

**[14:41]** ---

You did?

**[14:42]** ---

But it's nothing for you  
to get upset about.

**[14:45]** ---

That's not anything  
unusual for you anyway.

**[14:47]** ---

How dare you!

**[14:48]** ---

Whoops. A slip of the tongue.

**[14:53]** ---

Miss Mimiko!

**[14:55]** ---

Please cheer up!

**[14:57]** ---

It's all the Silver Sword's fault anyway!

**[15:01]** ---

That Silver Sword...

**[15:02]** ---

To think he unilaterally dumped you,

**[15:04]** ---

once he got inside the Special Zone  
and got what he wanted...

**[15:06]** ---

And bringing you into  
a hotel like this, too...

**[15:10]** ---

Huh?

**[15:11]** ---

What a beastly man!

**[15:13]** ---

What?

**[15:15]** ---

Oh, but Miss Mimiko, please rest easy.

**[15:19]** ---

I checked the regulations.

**[15:21]** ---

If a compromiser allowed  
a Black Blood to drink her blood,

**[15:25]** ---

she would be dealt with harshly,

**[15:27]** ---

but it's okay if she was  
assaulted against her will!

**[15:29]** ---

W-Wait, Hibari, what kind of  
explanation did the Chief give you...

**[15:34]** ---

He didn't tell me anything!  
But I can tell!

**[15:37]** ---

For today, let's go to the Seventh  
Yard area and party big time!

**[15:42]** ---

Oh, but before we do...

**[15:44]** ---

You'd better go to the hospital.

**[15:47]** ---

Y-You delusional girl!

**[15:49]** ---

Huh?

**[15:51]** ---

The day you spread rumors like that,

**[15:53]** ---

I'll strip you naked  
and hang you from the roof!

**[15:56]** ---

What?! I'm wrong?!

**[15:59]** ---

What're you acting so disappointed for?!

**[16:00]** ---

Because, the Chief called me over  
with his brows furrowed and said,

**[16:04]** ---

"Mimiko is at a hotel.

She's depressed, so go be with her."

**[16:09]** ---

So, hearing that, I totally thought...

**[16:12]** ---

Totally thought...?

**[16:13]** ---

Oh, no, well...

**[16:15]** ---

Then I guess the Silver Sword  
isn't such a complete villain.

**[16:20]** ---

I see. I guess it was  
just like that person said.

**[16:23]** ---

That person?

**[16:24]** ---

Oh, right. Actually,  
downstairs in the lobby...

**[16:28]** ---

Huh?

**[16:32]** ---

Oh, you could have  
just waited downstairs.

**[16:36]** ---

Sorry. You were taking  
so long, I got worried.

**[16:41]** ---

Hello, Mimiko.

**[16:43]** ---

Miss Wong!

**[17:03]** ---

*Where are you, Kotaro?!*

**[17:06]** ---

And you're satisfied with that?

**[17:10]** ---

From everything that you've told me,  
the Special Zone needs him.

**[17:14]** ---

Don't you think it's your job to find him?

**[17:18]** ---

But...

**[17:18]** ---

You can't.

**[17:20]** ---

It's dangerous.

**[17:21]** ---

I am asking Mimiko!

**[17:25]** ---

Please tell me what your honest feelings are on this, Mimiko.

**[17:28]** ---

Are you fine with just forsaking the Silver Sword like this?

**[17:32]** ---

Miss Mimiko...

**[17:34]** ---

I will look for him.

**[17:36]** ---

I will find Jiro and talk to him properly.

**[17:40]** ---

Miss Mimiko, there's just no way!

**[17:43]** ---

How do you plan to search for him in this vast Special Zone?!

**[17:46]** ---

If the Silver Sword is after the enemy,

**[17:48]** ---

I have an idea of where he might be.

**[17:50]** ---

Tsang talked about it.

**[17:52]** ---

That he had friends in the Eleventh Yard.

**[17:54]** ---

What?

**[17:56]** ---

What's wrong?

**[17:57]** ---

Um, that's sort of an old urban legend in the Special Zone.

**[18:03]** ---

What?

**[18:05]** ---

Here, there are only a total of ten districts.

**[18:08]** ---

The eleventh district doesn't exist.

**[18:11]** ---

Doesn't exist?

**[18:12]** ---

No.

**[18:15]** ---

After the Hong Kong Crusade,

**[18:16]** ---

there was a story that some

kind of legacy was brought

**[18:18]** ---

in to the Special Zone, which was  
under development back then.

**[18:22]** ---

And the place where it's hidden

**[18:23]** ---

is said to be the Eleventh Yard,  
which doesn't actually exist.

**[18:27]** ---

I had no idea...

**[18:29]** ---

Oh, but even without any  
clues, I'll look for Jiro.

**[18:34]** ---

Um, I know someone  
who's researching that.

**[18:37]** ---

What?

**[18:38]** ---

Who?

**[18:39]** ---

An information broker  
who comes by regularly.

**[18:41]** ---

Oh, he's not a bad person.

**[18:44]** ---

He comes by every so often  
and we exchange information.

**[18:55]** ---

Now, then...

**[19:10]** ---

Call on the affiliate houses  
to provide us with information.

**[19:13]** ---

We must find clues to the whereabouts  
of the Kowloon Child that snuck in.

**[19:19]** ---

Damn it! Things are going so slow!

**[19:24]** ---

That lady is always, always...

**[19:33]** ---

I am looking for my younger brother.

**[19:36]** ---

What?! What do you mean?!

**[19:39]** ---

I cannot sense my

younger brother's aura.

**[19:44]** ---

You idiot!

**[19:46]** ---

You ran away from those bastards!

**[19:48]** ---

What the hell have you  
been doing all this time?!

**[19:50]** ---

Please! Even the most  
trifling bit of information!

**[19:54]** ---

If you know anything, please tell me!

**[19:56]** ---

You must know what kind of situation  
the Special Zone is in right now!

**[20:00]** ---

You think we have the time  
to concern ourselves over one child?!

**[20:06]** ---

Where are you going?!

**[20:07]** ---

To look for my younger brother.

**[20:09]** ---

How?

**[20:11]** ---

He's severed your empathetic link, right?

**[20:14]** ---

Do I have any other choice?!

**[20:16]** ---

If I do, tell me!

**[20:18]** ---

But if you have nothing, shut up!

**[20:21]** ---

You're behaving unseemly! Calm down.

**[20:23]** ---

Calm down?!

**[20:24]** ---

Cassa could find my younger  
brother at any moment now!

**[20:28]** ---

Damn it! If you have  
no intention of helping,

**[20:31]** ---

don't meddle in the affairs  
of my bloodline any more!

**[20:37]** ---

Jiro!!

**[20:51]** ---

Get up.

**[20:54]** ---

And you call yourself the protector  
that the Lady Sage chose?

**[20:58]** ---

Listen to me!

**[20:59]** ---

It's true that the Special  
Zone is in danger,

**[21:02]** ---

but what the enemy  
is after is not your kin.

**[21:07]** ---

You two came to the Special  
Zone only two days ago.

**[21:10]** ---

This plan of theirs was devised  
meticulously over a long time.

**[21:15]** ---

Then what has Cassa come  
to the Special Zone for?

**[21:19]** ---

There's no need to tell you that.

**[21:23]** ---

At any rate, now that the enemy  
knows of your presence here,

**[21:27]** ---

there's no guarantee they won't  
start up something else, either.

**[21:32]** ---

Go to the park we were at yesterday.

**[21:33]** ---

I'll send Rinsuke.

**[21:34]** ---

What?

**[21:35]** ---

Losing that one won't hurt us much.

**[21:39]** ---

At the very least, he knows  
the Special Zone better than you.

**[21:43]** ---

Cain...

**[21:44]** ---

Save it. I don't want to hear any of it.

**[21:46]** ---

Get out of here.

**[21:54]** ---

That guy never grows up.

**[22:00]** ---

Have you found anything?

**[22:01]** ---

We discovered their hideout.

**[22:03]** ---

I'll be right there.

**[22:09]** ---

Everything is falling apart...

**[22:12]** ---

Yet, it's all moving together...

**[22:24]** ---

*In my dreams, my secrets speak*

**[22:31]** ---

*Of the sorrows I come face-to-face with*

**[22:37]** ---

*The sick promise that  
crept in foul, I never knew...*

**[22:49]** ---

*Dreams I can't even look back on*

**[22:53]** ---

*My memories, faded*

**[22:56]** ---

*A shattered heart,  
even the pain has dulled*

**[23:03]** ---

*My soul has burned out  
and turned to cold ash*

**[23:11]** ---

*Welling tears, full of hurt*

**[23:18]** ---

*So tell me... tell me...  
the reason why...*

**[23:22]** ---

*How can you do this to me...*

**[23:25]** ---

*You break my heart...  
And you made me cry...*

**[23:32]** ---

*So tell me... tell me...  
the reason why...*

**[23:35]** ---

*How can you do this to me...*

**[23:39]** ---

*You break my heart...*

*And you made me cry...*

**[23:56]** ---

*What is it?*

**[23:58]** ---

*Cain said so as well.*

**[23:59]** ---

*That what Cassa is after is not us.*

**[24:02]** ---

*Then what is their objective*

**[24:04]** ---

*that they would risk such danger  
to enter the Special Zone?*

**[24:08]** ---

*Episode 9, "The Eleventh Yard."*

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:29:03 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:29:03 UTC by whimsee